



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.3.0. - Ufficio Partecipazione E Decentramento 2.3.0. - Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung	2593	16/07/2021

OGGETTO/BETREFF:

"CINEMA ALL'APERTO" NEI QUARTIERI DI BOLZANO - APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO DEL SERVIZIO DI PROGRAMMAZIONE E ORGANIZZAZIONE DI ALCUNE SERATE DI CINEMA ALL'ASSOCIAZIONE USSA ONLUS - (CIG ZD9326F481) E ALLA COOP. SOC. YOUNG INSIDE (CIG Z60326F53A) CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA TOTALE DI EURO 3.500,00 (IVA 22% ESCL./ESENTE)

"OPEN-AIR-KINO" IN DEN STADTVIERTELN BOZEN - GENEHMIGUNG DER VERGABE DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE PLANUNG UND ORGANISATION VON EINIGEN OPEN-AIR-KINOABENDEN AN DEN VEREIN USSA ONLUS (CIG-KODEX ZD9326F481) UND AN DIE SOZ.GEN. YOUNG INSIDE (CIG-KODEX Z60326F53A) MIT GLEICHZEITIGER VERPFLICHTUNG DER GESAMTKOSTEN VON 3.500,00 EURO (OHNE 22% MWST./BEFREIT)

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 95 del 22.12.2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023 limitatamente alla parte finanziaria;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "Bilancio 2021 - 2023 - Approvazione del piano esecutivo di gestione (peg) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei Dirigenti;

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del sopra citato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2202 dell'12.06.2020 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "Haushalt 2021 - 2023 - Genehmigung des Haushaltsvollzugs-Plans (Hvp) - Detaillierter Plan der Zielvorgaben", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist;

Nach Einsichtnahme in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt;

Nach Einsichtnahme in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt;

Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den oben genannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind;

Nach Einsichtnahme in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 2202 vom 12.06.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. - die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22

vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "[Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano](#)" approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

richiamate le proprie determinazioni dirigenziali n. 2181 del 16.06.2021 e n. 2482 del 5.07.2021 con le quali è stato approvato l'affidamento di alcuni servizi per l'organizzazione dell'iniziativa "Cinema all'aperto" presso l'area "Premstallerhof", il parco Semirurali, Parco Cappuccini, passaggio Nazim Hikmet ed il Centro giovanile Villa delle Rose;

Vista la richiesta dei Presidenti dei Consigli Quartiere Gries-S.Quirino ed Oltrisarco-Aslago

Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt;

Nach Einsichtnahme in die geltende „[Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen](#)“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde;

Nach Einsichtnahme in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

unter Hinweis auf die eigenen Verfügungen des leitenden Beamten Nr. 2181 vom 16.06.2021 und Nr. 2482 vom 5.07.2021, mit welchen die Beauftragung einiger Dienstleistungen für die Organisation der Initiative "Open-Air-Kino" im Bereich "Premstallerhof", Kapuzinergarten, Semirurali-Park, Nazim-Hikmet-Passage und Jugendzentrum "Villa delle Rose" genehmigt wurde;

Auf Antrag der Präsidenten der Stadtviertelräte Gries-Quirein und Oberau-Haslach, in ihren

di organizzare ulteriori serate di cinema all'aperto nei rispettivi Quartieri, iniziative già approvate anche dalla Giunta comunale con decisione n. 305 del 28.06.2021, in quanto tali iniziative sono molto gradite alla cittadinanza e opportune per agevolare, anche per i cittadini residenti nelle zone più decentrate, la partecipazione alla vita sociale e culturale della Città;

Individuati quali luoghi idonei sia sotto il profilo dell'accessibilità che della sicurezza l'area sportiva Drusetto per il Quartiere Gries-S.Quirino e piazza S.Vigilio per il Quartiere Oltrisarco-Aslago;

Visto il progetto con preventivo dell'8.07.2021 Prot. N. 163820 del 12.07.2021 dell'Associazione USSA Onlus con sede a Bolzano, per la programmazione ed organizzazione di tre serate di cinema all'aperto presso la zona sportiva Drusetto per l'importo di Euro 1.500,00 (IVA esente ai sensi dell'art. 4 della L.P. 1.07.1993, n. 11 e dell'art. 8 Legge 11.08.1991 n. 266) e ritenuto congruo perché comprende tutte le attività necessarie per la buona riuscita dell'evento;

Vista la manifestazione spontanea di interesse con preventivo Prot. n. 167359 del 15.07.2021 della Coop.Soc. Young Inside con sede a Bolzano, per la programmazione ed organizzazione di tre serate di cinema all'aperto presso piazza S.Vigilio per l'importo di Euro 2.000,00 (IVA 22% esclusa) e ritenuto congruo perché comprende tutte le attività necessarie per la buona riuscita dell'evento.

Ritenuto opportuno, pertanto, procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio

jeweiligen Stadtviertel weitere Open-Air-Kinoabende zu organisieren, Initiativen welche bereits vom Stadtrat mit Entscheidung Nr. 305 vom 28.06.2021 genehmigt wurden, da dieselben den Bürgern sehr willkommen sind und den Bürgern mit Wohnsitz in dezentralen Gebieten die Teilnahme am sozialen und kulturellen Leben der Stadt ermöglichen;

Die Sportzone „Drusetto“ für den Stadtviertel Gries-Quirein und der St.-Vigil-Platz für den Stadtviertel Oberau-Haslach wurden als geeignete Orte sowohl in Bezug auf Zugänglichkeit als auch auf Sicherheit gefunden;

nach Einsichtnahme in das Projekt mit Kostenvoranschlag vom 8.07.2021 Prot. Nr. 163820 vom 12.07.2021 des Vereins USSA mit Sitz in Bozen, der für die Planung und die Organisation von drei Open-Air-Kinoabenden in der Sportzone Drusetto, einen Betrag von 1.500,00 Euro (MwSt. exkl. laut Art. 4 vom L.G. 1.07.1993, Nr. 11 und Gesetz 11.08.1991 Nr. 266) vorsieht und als angemessen erachtet wird, da er alle für den Erfolg der Veranstaltung notwendigen Aktivitäten umfasst;

nach Einsichtnahme in die spontane Interessenbekundung mit Kostenvoranschlag Prot. Nr. 167359 vom 15.07.2021 der Soz.Gen. Young Inside mit Sitz in Bozen, die für die Planung und die Organisation von drei Open-Air-Kinoabenden in der St.Vigil-Platz, einen Betrag von 2.000,00 Euro (ohne 22% MwSt.) vorsieht und als angemessen erachtet wird, da er alle für den Erfolg der Veranstaltung notwendigen Aktivitäten umfasst.

Es wird deshalb für angebracht erachtet, durch Direktvergabe vorzugehen, gemäß Art. 26, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

per i motivi espressi in premessa e per la buona riuscita della manifestazione, ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 e 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", di incaricare dei servizi di programmazione ed organizzazione, gli operatori economici come di seguito specificati:

- di affidare all'Associazione USSA Onlus con sede a Bolzano, la programmazione ed organizzazione di tre serate di cinema all'aperto presso la zona sportiva Drusetto per l'importo di Euro 1.500,00 (IVA esente ai sensi dell'art. 4 della L.P. 1.07.1993, n. 11 e dell'art. 8 Legge 11.08.1991 n. 266) ai prezzi e condizioni del preventivo dell'8.07.2021 Prot. N. 163820 del 12.07.2021 - (Codice CIG ZD9326F481);

- di affidare alla Coop. Soc. Young Inside con sede a Bolzano, la programmazione ed organizzazione di tre serate di Cinema all'aperto in piazza S.Vigilio per l'importo di Euro 2.440,00 (IVA 22% inclusa) ai prezzi e condizioni del preventivo di spesa di data 15.07.2021 prot.n. 168059/16.07.2021 - (Codice CIG Z60326F53A);

- di approvare e impegnare la spesa di Euro **3.940,00.-**;

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e Partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

DIES VORAUSGESCHICKT,

VERFÜGT DIE DIREKTORIN

aus den genannten Gründen und um ein gutes Gelingen der Veranstaltung zu garantieren, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 und 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die Dienstleistungen an die nachfolgend genannten Wirtschaftsteilnehmer zu erteilen:

- dem Verein USSA mit Sitz in Bozen die Planung und Organisation von fünf Open-Air-Kinoabenden in der Sportzone Drusetto für einen Betrag von 1.500,00 Euro (MwSt. exkl. laut Art. 4 vom L.G. 1.07.1993, Nr. 11 und Gesetz 11.08.1991 Nr. 266) und zwar zu den Preisen und Bedingungen, die im Kostenvoranschlag vom 8.07.2021 Prot. Nr. 163820/12.07.2021 enthalten sind (CIG-Kodex ZD9326F481);

- der Soz.Gen. Young Inside mit Sitz in Bozen die Planung und Organisation von drei Open-Air-Kinoabenden auf dem St.-Vigil-Platz für einen Betrag von 2.440,00 Euro (inkl. 22% MwSt.) zu übertragen und zwar zu den Preisen und Bedingungen, die im Kostenvoranschlag vom 15.07.2021 Prot. Nr. 168059/16.07.2021 enthalten sind (CIG-Kodex Z60326F53A);

- die Ausgabe von **3.940,00.-** Euro zu genehmigen und zu verpflichten;

- das Rotationsprinzip gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ berücksichtigt zu haben;

- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt.

- den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;
- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a € 150.000 con i quali si è stipulato il contratto.

Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 € hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro l'estate 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;

zu erklären, dass die Leistung nach den vertraglichen Bestimmungen bis zum Sommer 2021 erfolgen wird und somit die Verpflichtung im Haushaltsjahr 2021 fällig wird;

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------

2021	U	3043	01011.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	2.440,00
2021	U	3044	01011.03.020200007	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	1.500,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek
ANGELI MANUELA / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

d2d3aa582265a0169c7ebdb4d71dc086ab49cd57a471411c55dd22cbd910a80d - 6636243 - det_testo_proposta_16-07-2021_10-25-07.doc
20738a904408927ac0839f87956d7cab151d86267d6e397a56b00890b3cf02cc - 6636252 - det_Verbale_16-07-2021_10-25-53.doc